

**Code der Ausschreibung:**

AOV/SUA-SF 001/2020

**DIENSTLEISTUNG DER FÜHRUNG  
EINES ZENTRALEN SYSTEMS DER  
VORMERKUNG  
, VERSCHIEBUNG ODER LÖSCHUNG EINES  
TERMINS FÜR SANITÄRE LEISTUNGEN,  
SOWIE VON INFORMATIONSANRUFEN UND  
DIE EINGABE DER ANAGRAFISCHEN  
DATEN DER PATIENTEN IN DIE  
DATENBANK DES SÜDTIROLER  
SANITÄTSBETRIEBES**

Erkennungskode CIG: 81697166EA

Erklärungsanfrage Nr. 10

**Codice gara:**

AOV/SUA-SF 001/2020

**SERVIZIO DELLA GESTIONE DI UN  
SISTEMA CENTRALIZZATO DI  
PRENOTAZIONE, SPOSTAMENTO,  
CANCELLAZIONE E CHIAMATE  
INFORMATIVE PER PRESTAZIONI  
SANITARIE E L'INSERIMENTO DEI DATI  
ANAGRAFICI DEI PAZIENTI NELLA BANCA  
DATI DELL'AZIENDA SANITARIA  
DELL'ALTO ADIGE**

Codice CIG: 81697166EA

Richiesta chiarimento n. 10

**Frage:**

In Bezug auf die Ausschreibung:  
DIENSTLEISTUNG DER FÜHRUNG EINES  
ZENTRALEN SYSTEMS DER VORMERKUNG,  
VERSCHIEBUNG ODER LÖSCHUNG EINES  
TERMINS FÜR SANITÄRE LEISTUNGEN,  
SOWIE VON INFORMATIONSANRUFEN UND  
DIE EINGABE DER ANAGRAFISCHEN DATEN  
DER PATIENTEN IN DIE DATENBANK DES  
SÜDTIROLER SANITÄTSBETRIEBES, CIG:  
81697166EA, wird gefragt, ob sich das  
CONTACT CENTER auch in einem Land  
außerhalb der EU befinden kann.

**Antwort:**

Das CONTACT CENTER kann sich auch in  
einem Land außerhalb der EU befinden,  
vorausgesetzt, dass dieses mindestens Mitglied  
der W.T.O. ist.

Folgendes ist zu beachten:

Das angebotene Personal muss im Besitz von  
allen im technischen Anhang verlangten  
Mindestvoraussetzungen sein, zudem wird es vor  
Inbetriebnahme des zentralen Vormerksystems  
einer vom Sanitätsbetrieb in Bozen organisierten,  
bereichsspezifischen Schulung unterzogen,  
welche unter anderem Aspekte über die  
Behandlung der personenbezogenen Daten

**Quesito:**

con riferimento alla gara in oggetto:  
SERVIZIO DELLA GESTIONE DI UN SISTEMA  
CENTRALIZZATO DI PRENOTAZIONE,  
SPOSTAMENTO, CANCELLAZIONE E  
CHIAMATE INFORMATIVE PER  
PRENOTAZIONI SANITARIE E  
L'INSERIMENTO DEI DATI ANAGRAFICI DEI  
PAZIENTI NELLA BANCA DATI DELL'AZIENDA  
SANITARIA DELL'ALTO ADIGE CIG.  
81697166EA, si chiede se il CONTACT CENTER  
possa fisicamente essere dislocato in un paese  
Extra-UE.

**Risposta:**

Il CONTACT CENTER potrebbe essere anche  
dislocato in un paese Extra – Ue, purché  
comunque come minimo aderente al W.T.O.  
È necessario prendere in considerazione quanto  
segue:

Il personale offerto dovrà essere in possesso dei  
requisiti minimi richiesti nell'appendice tecnica  
nonché partecipare, prima dell'attivazione del  
sistema centralizzato di prenotazione ad una  
formazione specifica a Bolzano da parte  
dell'Azienda Sanitaria, che coinvolgerà tra l'altro  
gli aspetti relativi al trattamento dei dati personali  
fornendo indicazione ad hoc nel merito, e



betreffen wird, wobei diesbezüglich ad hoc Anweisungen gegeben werden, und danach an allen anderen Fortbildung – und Weiterbildungsinitiativen teilnehmen muss, welche der Sanitätsbetrieb für notwendig erachtet und deren Kosten für die Anreise, Unterkunft und Verpflegung des zu schulenden Personals zu Lasten des Auftragnehmers geht.

successivamente a tutte le altre iniziative di formazione ed aggiornamento, che l'azienda sanitaria riterrá necessarie e le cui spese di trasferta, alloggio e vitto del personale da addestrare saranno a carico dell'appaltatore.